Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 8

Artikel: A Berne, 25-29 août : aux championnats d'Europe d'athlétisme, Les plus grands champions d'athlétisme s'aligneront

Autor: Martin, Paul

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-777160

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A BERNE, 25–29 AOUT: AUX CHAMPIONNATS D'EUROPE D'ATHLÉTISME, LES PLUS GRANDS CHAMPIONS D'ATHLÉTISME S'ALIGNERONT

La Suisse est cette année le centre du sport international. Après avoir vu se dérouler chez elle, et dans quel enthousiasme, les Championnats mondiaux de football, la voici qui accueille aujourd'hui les plus grands athlètes européens. En effet, les Championnats d'Europe d'athlétisme vont se dérouler à Berne à la fin du mois d'août. Le plein été, les grandes chaleurs même appellent les grandes performances; l'athlétisme, sport pur par excellence, exige que les muscles soient chauds et souples au maximum pour atteindre le meilleur rendement.

A une époque où notre continent est malheureusement partagé par une frontière idéologique, les Championnats d'Europe d'athlétisme à Berne créeront à nouveau, après les Jeux olympiques d'Helsinki, une atmosphère de fraternité dans des luttes palpitantes. Comme en Finlande, nous retrouverons un enthousiasme général qui saluera la victoire du meilleur, quelle que soit son origine. Car l'athlétisme donne l'occasion de contacts d'hommes sains qui parlent le même langage, celui de l'effort, avec les mêmes mesures: celles du temps et de l'espace. Sur la terre du stade, commune à tous, il n'est pas de meilleur langage pour se comprendre et pour s'estimer. L'admiration que l'on porte à un Zatopek, à un Bannister n'est pas chose vaine de nos jours: les champions détenteurs de records sont des porte-drapeau pour toute une jeunesse sportive qui ne demande qu'à s'affirmer. En effet, l'athlétisme européen est partout en nette progression. Récemment encore, dans les divers championnats nationaux, les athlètes de notre continent ont battu, égalé des records mondiaux ou s'en sont approchés. Et quand on parle de records, il faut bien entendre que ceux-ci ne sont pas dus au hasard, ni uniquement à des dons innés, mais bien aux travaux incessants d'êtres bien équilibrés qui ont fait naître peu à peu en eux le geste, puis en ont parfait la beauté jusqu'au style. Si l'on est étonné de voir les limites humaines rejetées au loin en des sommets que l'on croyait inaccessibles, il faut savoir que la performance du champion n'est pas un effort surhumain comme on le prétend encore, mais l'aboutissement d'une passion, d'un effort quotidien, d'une volonté persévérante appliquée à gagner seconde après seconde, centimètre après centimètre, jusqu'au record.

Vingt-cinq ans d'expérience du stade m'ont permis d'expliquer la performance en une formule extrêmement simple:

3 S + V + 3 T = Performance.

Chaque lettre représente un stade dans la progression.

1. les 3 S sont la préparation conditionnelle: *Souffle, Souplesse, Style;*
2. la résultante de cette préparation est la *Vitesse;*
3. les 3 T visent à la recherche de la forme: *Technique, Tactique, esprit de Triomphe.*

Tous ces stades, bien ordonnés, mènent à la Performance, et cette formule d'athlétisme et du sport peut être appliquée à toutes les activités de la vie. Il est nécessaire d'assister aux fêtes d'athlétisme pour se convaincre des possibilités surprenantes d'une jeunesse entraînée de façon progressive, selon cette formule. Zatopek a dit, après avoir gagné le marathon d'Helsinki: «J'ai eu l'impression de faire mon entraînement quotidien.» Et il avait déjà gagné les finales des 5000 m et du 10 000 m olympiques.

Ceux qui n'ont pas été, jusqu'ici, amenés à pratiquer les sports, à faire quelque chose de leur corps doivent venir voir les champions sur le stade. Ils se sentiront pris et éprouveront en eux l'élan, le désir du geste et ils apprendront que le dynamisme, l'énergie vitale n'atteignent leur épanouissement qu'avec la participation du corps et ce développement physiologique ne peut qu'influencer favorablement les inclinations de l'esprit.

La présence des champions galvanise sainement la jeunesse, comme la lecture des philosophes grecs éclaire les esprits. L'écrivain André Obey disait: «Les champions agissent sur les générations montantes comme la lune agit sur la mer dont elle élève d'un seul coup le niveau en marée. Les records fouettent.»

Notre pays, en cette année 1954, nous donnera dans l'avenir beaucoup d'occasions de nous souvenir, dans l'ordre chronologique: des Championnats du monde de football, de la signature du «cessez le feu» en Indochine, des Championnats d'Europe d'athlétisme. Ces événements survenus en terre helvétique concourent, chacun dans sa mesure, à la paix du monde, à la compréhension fraternelle entre les hommes. – La Suisse est une scène où se jouent dans un air vivifiant qui rend lucide, des pièces d'intérêt mondial et c'est là sa raison d'être.

Allez au stade, la foi vous éclairera. Dr *Paul Martin*

Auf dem Stadion Neufeld in Bern wickeln sich vom 25. bis 29. August die Leichtathletik-Europameisterschaften ab. – Die Photographie zeigt den Schweizer Meister Wahli beim Hochsprung.
Sur le stade de Neufeld, à Berne, se dérouleront, du 25 au 29 août, les Championnats d'Europe d'athlétisme léger. Notre photo montre le champion suisse Wahli effectuant un saut en hauteur.
Sullo stadio di Neufeld, a Berna, si disputeranno, dal 25 al 29 agosto, i Campionati europei di atletica leggera. Nella fotografia: il campione svizzero Wahli nel salto in alto.
You can enjoy the European Light Athletic Championships, from 25th to 29th August, in Berne. Here Swiss champion Hans Wahli does a high jump.
En el estadio de Neufeld, de Berna, se desarrollarán, del 25 al 29 de agosto, los campeonatos europeos de atletismo ligero. – En la fotografía se ve al campeón suizo Wahli en un salto de altura. Photo F. Raußer